



Bản Tin Mục Vụ

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp *Our Mother of Perpetual Help Parish*

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044

Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428

Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật IV Mùa Vọng Năm C

Ngày 20-12-2009

Mừng Chúa Giáng Sinh
Merry Christmas

Hai Cha Chính và Phó Xứ hân hoan kính chúc
quý Thầy, quý Sơ, cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa,
mỗi gia đình, mỗi tâm hồn, được tràn đầy bình an
và niềm vui Ôn Cứu Độ của Chúa Hải Đồng

NIỀM VUI TRONG THÁNH THẦN (Lc 1,39 -45)

ĐTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt

Bài Tin Mừng hôm nay chứa chan niềm vui. Bà Elizabeth vui mừng vì được Mẹ Thiên Chúa đến viếng thăm. Đức Maria vui mừng vì được Thiên Chúa đoái thương. Thánh Gioan Baotixita vui mừng vì được tha tội ngay từ khi còn trong lòng mẹ. Những niềm vui ấy hoà chung, biến buổi gặp gỡ thành một lễ hội vui mừng tạ ơn Thiên Chúa. Nguồn gốc của những niềm vui ấy là ơn Chúa Thánh Thần. Chính Chúa Thánh Thần đã giúp chuẩn bị các tâm hồn đón nhận niềm vui ơn cứu chuộc. Ta thấy được ơn Chúa Thánh Thần qua những dấu hiệu sau đây:



theo thánh ý Thiên Chúa. Đức Maria đã hoàn toàn quên mình khi thưa với thiên thần: *“Này tôi là nữ tỳ của Thiên Chúa, tôi xin vâng như lời thiên sứ truyền”*. Không những quên mình cho thánh ý Chúa, Đức Maria còn quên mình vì tha nhân. Ngài quên mình cũng đang mang thai, cần được nghỉ ngơi, cần được chuẩn bị, chỉ nghĩ đến bà chị họ thai nghén ốm yếu, nên đã bỏ nhà ra đi thăm viếng. Ngài quên mình là khách mời trong tiệc cưới Cana, nên đã xuống bếp giúp đỡ việc bếp núc, và hoà vào cả nỗi lo của chủ nhà thiếu rượu. Ngài quên mình nên

đã theo Đức Giêsu và can đảm đứng dưới chân thập giá, cùng chịu đau đớn nhục nhã với Con.

Dấu hiệu thứ nhất: ơn khiêm nhường.

Tâm hồn có Chúa Thánh Thần sẽ trở nên khiêm nhường. Khiêm nhường vì biết thân phận mình hèn yếu, bé nhỏ, tội lỗi. Khiêm nhường vì biết tất cả những ơn nhận được không phải do công trạng của mình nhưng là do lòng thương xót của Chúa. Vì thế, khi nhận được tin làm mẹ Đấng Cứu Thế, Đức Maria đã xưng mình là *“nữ tỳ của Thiên Chúa”*. Bà Elizabeth khiêm nhường tự hỏi: *“Bởi đâu tôi được phúc đón tiếp Mẹ Thiên Chúa đến viếng thăm tôi”*. Và Đức Maria đã trả lời bằng một bài ca khiêm nhường ngợi khen Thiên Chúa vì tình yêu thương đã đoái thương đến phận hèn nữ tỳ của Chúa.

Dấu hiệu thứ hai: ơn bác ái.

Thánh Thần là tình yêu. Đến đâu là đốt lên lửa bác ái ở đấy, Ngài đã rợp bóng trên Đức Maria và lập tức Đức Maria được tràn đầy lòng bác ái, đã nghĩ đến bà chị họ. Đức Maria không nghĩ phải nghỉ ngơi tĩnh dưỡng và chuẩn bị cho bản thân trong thời kỳ sinh nở sắp tới, nhưng đã nghĩ phải ra đi giúp bà chị họ neo đơn, yếu mệt. Đây là một lòng bác ái mạnh mẽ, nên Đức Maria vội vã lên đường ngay, không chần chừ, không tính toán. Lòng bác ái không chỉ hướng về những người thân trong gia tộc mà còn mở rộng ra cho cả dân tộc, cả đồng loại. Nên trong bài Magnificat, Đức Maria đã nhớ đến công ơn tổ tiên và nhớ đến cả dân tộc.

Dấu hiệu thứ ba: ơn quên mình.

Được ơn Chúa Thánh Thần tác động, tâm hồn sẽ quên bản thân mình. Trước hết quên mình để hoàn toàn vâng

Dấu hiệu thứ tư: ơn phục vụ.

Lòng bác ái, sự khiêm nhường và sự quên mình được kết tinh ở cao điểm phục vụ. Tâm hồn được Chúa Thánh Thần tác động sẽ tìm phục vụ như tìm niềm vui, niềm hạnh phúc. Vì thế Đức Maria không quản thân phận là Mẹ Thiên Chúa đã đến phục vụ cho bà Elizabeth. Đức Maria cũng không nề hà mình đang thời kỳ thai nghén đã vui vẻ phục vụ người họ hàng cần sự giúp đỡ. Là Mẹ Thiên Chúa, Đức Maria đã tự nguyện trở nên tôi tớ để phục vụ con người. Đó chính là kết tinh của ơn Chúa Thánh Thần.

Với tất cả những đặc điểm của ơn Chúa Thánh Thần, cuộc gặp gỡ giữa Đức Maria và bà Elizabeth, cuộc gặp gỡ giữa Đức Giêsu và Thánh Gioan Baotixita còn trong bào thai đã trở thành cuộc gặp gỡ của niềm vui: niềm vui ơn cứu độ. Nhờ những chuẩn bị của Chúa Thánh Thần, hai người mẹ và hai bào thai đã họp thành cộng đoàn biết đón nhận và trao tặng ơn cứu độ. Đã tập họp thành Nước Thiên Chúa, đã là cộng đoàn đầu tiên đón nhận được ơn cứu độ, tiên báo cho Giáo Hội và Nước Thiên Chúa.

Chỉ còn vồn vện mấy ngày nữa là đến lễ Giáng Sinh, ta hãy noi gương Đức Maria, nài xin Chúa Thánh Thần biến đổi tâm hồn ta nên xứng đáng đón nhận Chúa Cứu Thế. Ta hãy xin Đức Maria dạy ta biết sống theo ơn Chúa Thánh Thần trong khiêm nhường, bác ái, quên mình và phục vụ, để ta được niềm vui đón nhận ơn cứu độ.

CHƯƠNG TRÌNH**ĐẠI LỄ GIÁNG SINH**

Lễ Trọng – Buộc: 25/12

Toàn thể cộng đồng Dân Chúa tại Giáo Xứ ĐMHCG sẽ long trọng mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh theo chương trình như sau:

- Thứ Năm: 24/12 - **ĐẠI LỄ VỌNG CHÚA GIÁNG SINH**

5:00PM: Hoạt Cảnh Giáng Sinh & Thánh Ca

(Đoàn TNTT Emmanuel phụ trách)

5:45PM - Thánh Lễ Trọng Thể I

(Dành cho Thiếu Nhi - Giới Trẻ)

8:00PM - Thánh Ca Canh Thức Giáng Sinh

(Liên ca Đoàn)

8:45PM – Thánh Lễ Trọng Thể II

(Dành cho người lớn)

- Thứ Sáu: 25/12 - **ĐẠI LỄ CHÚA GIÁNG SINH**

10:00AM: Thánh Lễ Trọng Thể I

12:00PM: Thánh Lễ Trọng Thể II

**THÁNH LỄ TẾT DƯƠNG LỊCH 2010****LỄ KÍNH ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA**

Lễ Trọng – Buộc: 01/01/2010

Ngày đầu năm Dương Lịch 1/1/2010 là ngày Lễ Kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa – Lễ Trọng – Buộc, lễ kính dâng toàn Năm Mới cho Mẹ và xin Mẹ gìn giữ ban ơn.

Chương trình Thánh Lễ tại Giáo Xứ ĐMHCG như sau:

Thứ Năm: 31/12/2009

7:00PM: Lễ Vọng kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa

Thứ Sáu: 01/01/2010

Lễ kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa

8:00AM: Thánh Lễ Trọng Thể I

10:00AM: Thánh Lễ Trọng Thể II

12:00PM: Thánh Lễ Trọng Thể III

Trân trọng kính mời toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa sốt sắng tham dự những chương trình phụng vụ kể trên

XÚNG TỘI (Tại Giáo xứ ĐMHCG)

Thứ Hai ngày 21/12/2009

Thánh Lễ : 6:30 PM

Giải Tội : 7:00 PM - 9:30 PM

PHỤNG CA

Nhập Lễ: Trời Cao (Bài 10)

Đáp Ca (TV 79): Lạy Chúa là Chúa chúng con, xin cho chúng con được phục hồi, xin tỏ thiên nhan hiền từ Chúa ra, hầu chúng con được ơn cứu sống. **Alleluia, alleluia!** "Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền". Alleluia.

Dâng Lễ: Dâng Người (Bài 114)

Hiệp Lễ: Xin Chúa Xuống (Bài 6)

Kết Lễ: Xin Vâng (Bài 340)

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Hân hoan mến chúc Cha Tuyên Úy, quý Sơ, quý Thầy Trợ Úy, quý Trợ Tá, quý Huynh Trưởng và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel ngày lễ Bổn Mạng tràn đầy niềm vui và bình an của Chúa Giêsu Hải Đồng, cùng liên kết phụng sự Chúa và học hỏi để nên giống Chúa hơn.

THÔNG BÁO KHỐI GIÁO DỤC

Để mừng Lễ Giáng Sinh 2009 và Tết Dương Lịch 2010, các lớp Giáo lý, Việt ngữ và Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ nghỉ trong 2 ngày Chúa nhật 27/12/2009 và 03/01/2010. Các em sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 10/01/2010.

GHI DANH THAM DỰ KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH 2010

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức một Khóa Căn Bản cho các cặp vợ chồng vào tối thứ Sáu (22/1/2010) đến chiều Chúa nhật (24/1/2010) tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp của Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại ở Houston, Texas. Đây là chương trình 3 ngày hữu ích, được tổ chức thật đặc biệt hằng năm, do những linh mục và diễn giả được chọn lọc, để giúp những đôi vợ chồng thông hiểu nhau và thăng tiến hơn trong hôn nhân. Những ai muốn tham dự xin vui lòng liên lạc và nhận đơn ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ.

HANG ĐÁ LÀ TRƯỜNG HỌC SỐNG ĐỘNG, NƠI HỌC BÍ QUYẾT CỦA NIỀM VUI ĐÍCH THỰC

Cảnh Giáng Sinh, vở kịch tái hiện sự ra đời của Chúa Giêsu không chỉ là sự lặp lại một cử chỉ truyền thống, nhưng là "một trường học sống động, nơi mà chúng ta có thể học bí quyết của niềm vui đích thực", vốn "không bao gồm nhiều của cải": đây là sứ điệp của Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI gửi đến hàng ngàn người hành hương tại Quảng trường Thánh Phêrô trong buổi đọc Kinh Truyền Tin Chúa Nhật thứ ba Mùa Vọng. Trong số các tín hữu, có ít nhất 2.000 trẻ em đã mang tượng Chúa Giêsu Hài Đồng đến để được Đức Thánh Cha ban phép lành, trước khi chúng mang về đặt trong máng cỏ trong đêm Canh Thức Giáng Sinh.



Đức Thánh Cha đã trực tiếp nói với các trẻ nhỏ: "Cha thấy nơi Quảng trường Thánh Phêrô này thật nhiều trẻ em và thiếu niên, cùng với các bậc cha mẹ, giáo viên và giáo lý viên. Các bạn thân mến, cha chào thân ái tất cả các bạn và cảm ơn các bạn đã đến đây. Cha rất vui mừng khi biết rằng truyền thống cảnh Giáng sinh vẫn còn giữ gìn trong gia đình các bạn. Lặp lại một cử chỉ truyền thống, tuy rằng thật quan trọng nhưng vẫn chưa đủ. Hãy cố gắng sống thực tại mỗi ngày những gì được tượng trưng nơi hang đá, tình yêu của Chúa Kitô, sự khiêm hạ, đức khó nghèo của Ngài. Đây là những gì Thánh Phanxicô đã thực hiện ở Greccio: ngài đã tạo ra một quang cảnh Giáng Sinh sống động, để có thể chiêm ngưỡng và thờ lạy, nhưng trên hết là biết cách đưa ra thực hành tốt nhất sứ điệp của Con Thiên Chúa, Đấng vì ơn ích cho chúng ta đã trút bỏ mọi thứ để trở thành hài nhi bé nhỏ".

Trong nhiều năm ở Ý, hang đá đã trở thành trung tâm của nhiều tranh cãi, tương tự như cuộc tranh luận gần đây quanh việc treo thập giá chốn công cộng. Trong quá khứ, hang đá đã được đặt ở những nơi công cộng: trường học, trạm xe, cửa hàng. Nhưng những chỉ trích cá nhân trần tục khác nhau cho rằng quang cảnh

Giáng Sinh là một cuộc tấn công vào quyền tự do tôn giáo của người khác và vì vậy, họ không thích trưng bày nó, nhất là trong trường học.

Đức Thánh Cha đã không đề cập đến cuộc tranh cãi này, thay vào đó ngài nhấn mạnh đến giá trị truyền thống bình dị này: "hang đá là một trường học sống động, nơi mà chúng ta có thể học bí quyết của niềm vui đích thực. Điều này không nằm ở chỗ có nhiều của cải, nhưng nằm ở chỗ cảm xúc được Chúa yêu thương, trong việc trở nên quà

tặng cho tha nhân và yêu thương nhau. Chúng ta hãy nhìn vào cảnh Giáng Sinh: Đức Trinh Nữ Maria và Thánh Giuse dường như không giống một gia đình rất may mắn, họ đã có con đầu lòng của mình giữa muôn vàn khó khăn, nhưng tràn ngập niềm vui, vì họ yêu thương nhau, giúp đỡ lẫn nhau, và trên hết chắc chắn rằng Thiên Chúa tác động trong đời họ, hiện diện trong Chúa Giêsu Hài Đồng. Và các mục đồng thì sao? Lý

do gì khiến họ phải hân hoan. Hài Nhi đó sẽ không thay đổi hoàn cảnh nghèo hèn và bị loại bỏ của họ. Tuy nhiên, đức tin giúp họ nhận ra 'trẻ sơ sinh được bọc trong tã, nằm trong máng cỏ', 'dấu hiệu' của việc hoàn tất lời hứa của Thiên Chúa dành cho tất cả loài người 'Chúa thương' (Luk 2,12.14), kể cả họ!".

Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI kết luận: "Các bạn thân mến, đây chính là những gì thuộc về niềm vui đích thực; cảm xúc mà cá nhân chúng ta và cộng đoàn chúng ta đang sống là được viếng thăm và được tràn đầy bởi một mẫu nhiệm cao cả, mẫu nhiệm của tình yêu Thiên Chúa. Để vui mừng, ngoài của cải, điều chúng ta cần nhiều hơn là tình yêu và sự thật: chúng ta cần một Thiên Chúa gần gũi, sưởi ấm lòng chúng ta, và đáp ứng những khao khát sâu thẳm nơi chúng ta. Vị Thiên Chúa này đã tỏ lộ nơi Chúa Giêsu, được sinh hạ bởi Đức Trinh Nữ Maria. Vì vậy mà Hài Nhi mà chúng ta đặt trong máng cỏ, là trung tâm của tất cả mọi thứ, Ngài là trung tâm của thế giới. Chúng ta hãy cầu nguyện để mỗi con người, giống như Đức Trinh Nữ Maria, biết đón nhận Thiên Chúa Đấng trở thành Hài Nhi, nguồn mạch niềm vui đích thực, vào trung tâm của đời mình".

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 12 / 2009 - 01/2010

12/ 21: Giải tội Mùa Vọng : 7:00PM - 9:00PM

12/24: Đại Lễ Vọng Giáng Sinh:

Thánh Lễ 1: 5:00PM

Thánh Lễ 2: 8:00PM

12/25: Đại Lễ Giáng Sinh:

Thánh Lễ 1: 10::AM

Thánh Lễ 2: 12:00PM

12/31: Thứ Năm – 7:00PM

Đại Lễ Vọng kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa

01/01: Thứ Sáu

Đại Lễ kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa

Thánh lễ: 8:00AM; 10:00AM; 12:00PM

Giáo Khu 9: Mừng Bỏ Mạng

Thánh lễ 10:00AM Chúa Nhật 01/03

1/02: Thứ Bảy Đầu Tháng – Thánh lễ 8:00AM

Hướng dẫn Rửa Tội Trẻ Em: 7:00PM

1/07: Thứ Năm Đầu Tháng

- Châu chung: 7:45PM – 8:45PM

- Các Hội Đoàn Châu: 8:45PM – 9:45PM

1/09: Rửa Tội Trẻ Em – 4:00PM



ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 20/12/2009

Giáo Khu 1: Bà Nguyễn Đình Quang 972-414-9535
4202 Stonecastle Dr., Garland, TX 75044

Giáo Khu 2: ÔB. Nguyễn Văn Tân -214-257-8674
2202 Moss Trail, Garland, TX 75044

Giáo Khu 3: ÔB Trần Văn Loan 214-227-3549
4106 Timberline Dr., Garland, TX 75040

Giáo Khu 4: AC Trần Đức Vượng 469-688-3353
2910 Cedarbrook Dr. Garland, TX 75040

Giáo Khu 10: AC Phạm Văn Địa & Định 972-496-0165
1817 Lantana Dr., Garland, TX 75040

Giáo Khu 11: AC Lê Tấn Dũng & Vàng 972-384-0366
123 Carolyn Lane, Murphy, TX 75094

Giáo Khu 12: AC Sơn & Thảo Nguyễn 972-679-7339
4712 Winter Park Dr., Richardson, TX 75082

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 13/12/2009

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ: \$10,585.00

Tiền Rửa Tội \$160.00

Tiền Giúp Nữ Tu Hưu Dưỡng \$3,846.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0076 Hoàng Vang \$40.00

0621 Huỳnh Thanh Tâm \$25.00

0665 Jimmi Huong Vu \$500.00

0828 Vũ Hoàng Văn \$20.00

0965 Nguyễn Kỳ Sơn \$100.00

1610 Nguyễn Thanh Andy \$100.00

1674 Ân Danh \$300.00

1921 Đoàn Thị Cúc \$100.00

Hội Quán \$2,825.00

Quỹ Nhà Bình An:

0240 Đào Kim \$100.00

CHÚC MỪNG

Cộng Đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Lễ Thành Hôn vào ngày thứ bảy 19/12/2009 của đôi tân hôn:

Giuse Trần Xuân Hòa & Maria Trịnh Hoàng Uyên

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp, tiếp tục ban muôn ơn hồn xác trên anh chị, để gia đình mới luôn luôn được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

THÔNG BÁO

Đài Radio AM-910 và Đài Truyền Hình EWTN-370 là những Đài truyền thông Công giáo bằng tiếng Anh, rất lợi ích cho việc đào sâu và sống niềm tin Công giáo. Xin trân trọng giới thiệu với cộng đoàn Dân Chúa và kính mời anh chị em theo dõi.

LÀM BÁNH CHƯNG BÁNH TẾT

Giáo xứ đã bắt đầu làm Bánh Chưng Bánh Tét dịp Tết canh Dân sắp đến để gây quỹ cho Trung Tâm Giáo Dục từ ngày 14/12/2009. Thời gian làm bánh từ 10:00AM đến 9:00PM. Xin quý Ông Bà, Anh Chị và các em vui lòng bớt chút thời giờ (bất cứ lúc nào) để tích cực tham gia vào công việc hữu ích chung này nhằm thể hiện sự quan tâm và tinh thần đoàn kết của mọi người trong giáo xứ.

TAM NHẬT TÌM HIỂU ƠN GỌI – “COME & SEE WEEKEND” DÒNG CHÚA CỨU THỂ HẢI NGOẠI

Văn Phòng Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại sẽ tổ chức 3 ngày “Come & See” vào dịp Giáng Sinh cho các bạn trẻ nam đang học lớp 12 trở lên. Mời quý bạn hãy đến và sống với Nhà Dòng trong dịp hồng phúc này.

Thời gian: Ngày 25 đến 28 tháng 12, 2009
Địa điểm: **Tu Viện Thánh Gioan Neumann**
 3912 S. Ledbetter Dr.
 Dallas, TX 75236
Ghi danh: **LM. Nguyễn P. Long, CSsR**
 Giám Đốc Ơn Gọi
 (972) 296-6735; (214) 783-2592
 Email: longcssr@yahoo.com
 *Hạn chót ghi danh là Dec. 20, 2009
Điều kiện: Từ lớp 12 trở lên
 Xin gọi cho Văn Phòng Ơn Gọi
Log-on: www.chuacuuthe.org



THÔNG BÁO

Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 13/12/2009:

00831-00840, 00911-00920, 00981-00990, 01041-01050, 01191-01200, 01211-01220, 01321-01330, 01721-01730, 02351-02360, 02401-02410, 02811-02820, 02841-02850, 02962, 02964, 02968, 02970, 04421, 04425, 04426, 04428-04430, 03611-03620, 03821-03830, 04411-04420, 04611-04620, 04741-04750, 04921-04930, 05121-05130, 05793, 05795-05798, 06161-06170, 06431-06440, 06951-06960, 07741-07745, 08531-08540, 09031-09040, 09141-09150, 09221-09230, 09291-09300, 09891-09900, 09991-10000, 10701-10710, 11031-11040, 11161-11170, 11461-11470, 11941-11950, 12021-12030, 12671-12680, 12791-12800, 13451-13460, 13801-13810, 13821-13830, 14191-14200, 14421-14430, 14441-14450, 14689-14690

Xin lưu ý: Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi phiếu xin đề "GXDMHCG" hay "Mother of Perpetual Help". Nếu quý vị chưa nhận được hoặc muốn mua thêm vé số, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hay gửi Email cho sales@dmhcg.net. Xin hết lòng cảm ơn quý vị đã và đang góp một bàn tay ủng hộ Chương Trình Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục của Giáo Xứ nhà. Xin Thiên Chúa và Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc lành và trả công bội hậu cho quý vị.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

“Joyful Anticipation of the Messiah”

Scripture: *Luke 1:39-45* (alternate reading: [Luke 1:26-38](#))

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechari'ah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfilment of what was spoken to her from the Lord."

LESSON

Do you recognize the indwelling presence of the Lord Jesus in your life? Blessed are you if you see and recognize the Lord with the "eyes of faith". The word "blessed" [*makarios* in Greek] literally means "happiness" or "beatitude". It describes a kind of joy which is serene and untouchable, self-contained, and independent from chance and changing circumstances of life. There is a certain paradox for those "blessed" by the Lord. Mary was given the "blessedness" of being the mother of the Son of God. That blessedness also would become a sword which pierced her heart as her Son died upon the cross. Anselm, a great teacher and Archbishop of Canterbury (1033-1109), spoke these words in a homily: "Without God's Son nothing could exist; without Mary's son, nothing could be redeemed." To be chosen by God is an awesome privilege and responsibility. Mary received both a crown of joy and a cross of sorrow. Her joy was not diminished by her sorrow because it

was fueled by her faith, hope, and trust in God and his promises. Jesus promised his disciples that "no one will take your joy from you" (John 16:22). The Lord gives us a supernatural joy which enables us

to bear any sorrow or pain and which neither life nor death can take away. Do you know the joy of a life given over to God in faith and trust?

What is the significance of Mary's visit to her cousin Elizabeth before the birth of Jesus? When Elizabeth greeted Mary and recognized the Messiah in Mary's womb they were filled with the Holy Spirit and with a joyful anticipation of the fulfilment of God's promise to give a Savior. What a marvelous wonder for



God to fill not only Elizabeth's heart with his Holy Spirit but the child in her womb as well. John the Baptist, even before the birth of the Messiah, pointed to his coming and leapt for joy in the womb of his mother as the Holy Spirit revealed to him the presence of the King to be born. The Holy Spirit is God's gift to us to enable us to know and experience the indwelling presence of God and the power of his kingdom. The Holy Spirit is the way in which God reigns within each of us. Do you live in the joy and knowledge of God's indwelling presence with you through his Holy Spirit?

"Lord Jesus, fill me with your Holy Spirit and give me joy in seeking you more earnestly. Increase my faith in all your promises, my hope in the joy of heaven, and my love for You as my All."

IS THERE A SANTA CLAUS?



Eight-year-old Virginia O'Hanlon wrote a letter to the editor of New York's Sun, and the quick response was printed as an unsigned editorial Sept. 21, 1897. The work of veteran newsman Francis Pharcellus

Church has since become history's most reprinted newspaper editorial, appearing in part or whole in dozens of languages in books, movies, and other editorials, and on posters and stamps.

"DEAR EDITOR: I am 8 years old. Some of my little friends say there is no Santa Claus. Papa says, 'If you see it in THE SUN it's so.' **"Please tell me the truth; is there a Santa Claus?"**

Virginia O'hanlon.
115 West Ninety-fifth Street.

VERGINIA, your little friends are wrong. They have been affected by the skepticism of a skeptical age. They do not believe except [what] they see. They think that nothing can be which is not comprehensible by their little minds. All minds, Virginia, whether they be men's or children's, are little. In this great universe of ours man is a mere insect, an ant, in his intellect, as compared with the boundless world about him, as measured by the intelligence capable of grasping the whole of truth and knowledge.

Yes, VERGINIA, there is a Santa Claus. He exists as certainly as love and generosity and devotion exist, and you know that they abound and give to your life its highest beauty and joy. Alas! how dreary would be the world if there were no Santa Claus. It would be as dreary as if

there were no VERGINIAS. There would be no childlike faith then, no poetry, no romance to make tolerable this existence. We should have no enjoyment, except in sense and sight. The eternal light with which childhood fills the world would be extinguished.

Not believe in Santa Claus! You might as well not believe in fairies! You might get your papa to hire men to watch in all the chimneys on Christmas Eve to catch Santa Claus, but even if they did not see Santa Claus coming down, what would that prove? Nobody sees Santa Claus, but that is no sign that there is no Santa Claus. The most real things in the world are those that neither children nor men can see. Did you ever see fairies dancing on the lawn? Of course not, but that's no proof that they are not there. Nobody can conceive or imagine all the wonders there are unseen and unseeable in the world.

You may tear apart the baby's rattle and see what makes the noise inside, but there is a veil covering the unseen world which not the strongest man, nor even the united strength of all the strongest men that ever lived, could tear apart. Only faith, fancy, poetry, love, romance, can push aside that curtain and view and picture the supernal beauty and glory beyond. Is it all real? Ah, VERGINIA, in all this world there is nothing else real and abiding.

No Santa Claus! Thank God! he lives, and he lives forever. A thousand years from now, Virginia, nay, ten times ten thousand years from now, he will continue to make glad the heart of childhood.

